

Программа

XI Конференция городов-побратимов Германии и России

«Партнерские связи городов: коммунальные импульсы для модернизации общества, экономики и городского самоуправления»

Ротенбург об дер Таубер, с 13 по 15 апреля 2011

Среда, 13 апреля 2011 г.

- с 14:15 Контроль доступа
место: дворец Бельвю, г. Берлин, Schloss Bellevue, Spreeweg 1, 10557 Berlin
Участники, которые впоследствии воспользуются трансфером в Ротенбург, с 14 часов смогут сдать багаж в предоставленные автобусы.
- 15:00 Встреча с президентом Германии Кристианом Вульфом
с торжественным подписанием новых германо-российских партнерских соглашений
место: дворец Бельвю, г. Берлин
- 16:30 Трансфер в Ротенбург об дер Таубер
с ужином в Landhotel „Zur Goldenen Aue“, Mittelpöllnitzer Straße 1, 07819 Triptis/Oberpöllnitz
- 23:30 Прибытие в Ротенбург об дер Таубер

Четверг, 14 апреля 2011 г.

- с 8.00 Время для размещения материалов для рынка возможностей
- с 8:30 Регистрация участников конференции
- 10:00 Открытие конференции городов-партнеров на пленарном заседании

Приветствия:

Вальтер Хартль, обер-бургомистр г. Ротенбург-об-дер-Таубер

Владимир Гринин, Чрезвычайный и Полномочный Посол Российской Федерации в Федеративной Республике Германия (сделан запрос)

Райнхольд Боклет, I. вице-президент Ландтага Баварии

Д-р Лотар де Мезьер, бывший премьер-министр, бывший федеральный министр, Председатель немецкого Координационного комитета «Петербургского диалога»

Вячеслав Тимченко, депутат Государственной Думы РФ, председатель комитета по местному самоуправлению

Д-р Андреас Шоккенхоф, член Германского бундестага, координатор по германо-российскому общественному сотрудничеству, Министерство иностранных дел ФРГ

Д-р Эрнст-Йорг фон Штудниц, посол в отставке, председатель правления, Германо-Российский Форум

Сергей Парамонов, вице-президент, Международная ассоциация «Породненные Города»

Петер Франке, председатель, Федеральный союз немецких обществ Запад-Восток

Д-р Хельмут Домке, председатель правления, Фонд Западно-Восточные встречи

место: Райхсштадтхалле (Reichsstadthalle), Spitalhof 8

11:30 Рынок возможностей в фойе Райхсштадтхалле (*Reichsstadthalle*)

12:30 Обед

Заседания рабочих групп

13:30 Работа в секциях

Введение в темы

16:00 Кофе-брейк

16:30 Продолжение заседания рабочих групп:

Дискуссия и сбор идей по интенсификации городских партнёрств Германии и России

18:00 Окончание заседания рабочих групп

20:00 Прием г. Ротенбург

место: ратуша (Rathaus), Marktplatz 1

Пожалуйста, имейте в виду, что прием будет частично проходить на открытом воздухе.

Форма одежды: свободная („casual“)

Пятница, 15 апреля 2011 г.

с 9:00 Заключительное мероприятие

9.00 Презентация и обмен результатами рабочих групп

10:00 Заключительная панель с подиумной дискуссией и презентацией результатов конференции в пленуме

Ведущий: *Проф. Михаэль Рутц*, публицист, г. Гамбург

место: Райхсштадтхалле (Reichsstadthalle), Spitalhof 8

11.40 Объявление места проведения XII Конференции городов-партнеров России и Германии в 2013 году

12:30 Торжественный прием от имени организаторов

место: Hotel Rappen, Vorm Würzburger Tor 6+10

14:30 Экскурсия по городу Ротенбург в сопровождении гида

16:30 Отъезд участников

При любезной поддержке Konrad-Adenauer-Stiftung, Knauf Gips KG, Electrolux Rothenburg GmbH,

Käthe Wohlfahrt GmbH & Co. OHG, Wolfsburg AG, Messerschmitt Stiftung.

Информационные партнеры: OWC Verlag für Außenwirtschaft GmbH, Moskauer Deutsche Zeitung..

Рабочие группы:

- (1) «Администрация и гражданское общество - от сосуществования и конфронтации к диалогу и кооперации»

Координаторы:

Д-р Хельмут Домке, председатель правления, Фонд «Западно-восточные встречи»

Маркус Пристерат, заместитель исполнительного директора, Союз для демократии и толерантности

Место проведения: Конференц-зал I в отеле Айзенхут (*Hotel Eisenhut*), *Herrngasse 3-5/7*

- (2) «Инновационное развитие муниципалитета»

Координаторы:

Вячеслав Тимченко, депутат Государственной Думы РФ, председатель комитета по местному самоуправлению

Вальтер Лейтерманн, заместитель генерального секретаря, Совет общин и регионов Европы

Место проведения: Конференц-зал II в отеле Айзенхут (*Hotel Eisenhut*), *Herrngasse 3-5/7*

- (3) «Спасать, помогать, обнаруживать: партнёрство для защиты от пожаров и катастроф»

Координаторы:

Д-р Андреас Шоккенхофф, член Германского бундестага, координатор по германо-российскому общественному сотрудничеству, Министерство иностранных дел ФРГ

Александр Чуприян, заместитель министра, Министерство по чрезвычайным ситуациям РФ

Место проведения: Райхсштадтхалле (*Reichsstadthalle*), *Spitalhof 8*

- (4) «Молодежный обмен и поддержка языка»

Координаторы:

Петер Франке, председатель, Федеральный союз немецких обществ Запад-Восток

Михаил Владимир, директор, Российский дом науки и культуры Берлин

Регине Кайзер, исполнительный директор, Фонд «Германо-российский молодёжный обмен»

Место проведения: Йоханиттершойне (*Johanniterscheune*), *Burggasse 3-5*

- (5) «Городской маркетинг»

Координаторы:

Проф. д-р Бернд Халлир, исполнительный Директор, EHI Retail Institute, Messe EuroShop

Михаэль Мандель, заместитель исполнительного директора, ООО «Мессе Дюссельдорф Москва»

Место проведения: Конференц-зал в Альтес Браухауз (*Altes Brauhaus*), *Wenggasse 24*



DEUTSCH-RUSSISCHES FORUM E.V.
ГЕРМАНО-РОССИЙСКИЙ ФОРУМ



Bundesverband Deutscher
West-Ost-Gesellschaften e.V.



МЕЖДУНАРОДНАЯ АССОЦИАЦИЯ
ПОПАРТНЕРНЫХ ГОРОДОВ
TWIN CITIES INTERNATIONAL ASSOCIATION



In Kooperation mit



Выражаем глубокую благодарность
политическим и хозяйственным структурам
за их поддержку, оказанную XI Конференции
городов-партнеров, и за их содействие
германо-российским связям.

Wir danken den Institutionen aus Politik und
Wirtschaft für Ihre Unterstützung der XI. Städte-
partnerkonferenz und die Förderung der deutsch-
russischen Beziehungen.



Konrad
Adenauer
Stiftung

KNAUF

Electrolux
ELECTROLUX ROTHENBURG

Käthe Wohlfahrt



Offizielle Medienpartner:
Информационные партнеры:



**OST-WEST
CONTACT**
Das Wirtschaftsmagazin für Ost-West-Kooperation

Особую благодарность мы выражаем г. Ротенбург об дер Таубер
Unser besonderer Dank gilt der Stadt Rothenburg ob der Tauber

